

汉语词汇习得中的偏误类型及其纠正策略

赵嘉欣

(郑州大学, 河南省、郑州市, 450000)

摘要: 词汇是语言的基石, 在汉语作为第二语言的学习进程中, 词汇习得的成效直接关乎学习者语言综合运用能力的高低。本文深入分析汉语学习者在词汇习得过程中出现的各类偏误类型, 将其系统归纳为语音、语义、语法、语用以及汉字书写等维度的偏误类型, 并结合二语习得理论与教学实践, 针对性地提出一系列可行的纠正策略, 旨在为汉语教学工作提供有益的教学参考, 助力汉语学习者突破词汇学习瓶颈, 提升汉语词汇习得水平。

关键词: 汉语习得; 词汇; 偏误类型; 纠正策略

中图分类号: H102

文献标识码: A

随着中国国际地位的日益提升, 汉语在全球范围内的影响力不断扩大, 学习汉语的人数与日俱增。词汇作为语言的基本构成单位, 是语言表达和理解的基础。对于汉语学习者而言, 能否准确、有效地掌握词汇, 是衡量其汉语水平的重要标志之一。然而, 在汉语词汇习得过程中, 学习者由于受到母语负迁移、目的语规则泛化、学习策略不当以及文化背景差异等多种因素的影响, 不可避免地会出现各种各样的偏误。这些偏误不仅会影响学习者的语言表达准确性和流畅性, 还可能阻碍其与他人有效沟通。因此, 深入研究汉语词汇习得中的偏误类型, 并提出科学合理的纠正策略, 具有重要的理论意义和实践价值。

一、汉语词汇习得中的偏误类型

(一) 语音偏误

1. 音素发音偏误

汉语中的一些音素在学习者的母语中不存在, 这使得他们在发音时容易出现偏差。例如, 汉语语音中的卷舌音“zh、ch、sh、r”, 对于母语中没有卷舌音的学习者来说, 发音难度较大, 常常会将其发成与之相近的平舌音“z、c、s”。如把“知道(zhīdào)”读成“资道(zīdào)”, “吃饭(chīfàn)”读成“毗饭(cīfàn)”。此外, 汉语中的一些元音和辅音的发音方式也与其他语言存在差异, 学习者在发音时容易混淆。比如, 汉语中的“ü”音, 在很多语言中没有对应的发音, 学习者可能会将其发成“u”音, 把“绿色(lǜsè)”读成“路色(lùsè)”。这种类型在我给伊朗留学生授课时尤其常见, 比如我在教授旅游的旅(lǚ)时, 他们会读成鲁(lǔ)的音, 甚至在反复强调后, 仍会读错, 这是他们对音素语音知识掌握的不够清楚而阻碍记忆词语的发音。

2. 声调偏误

汉语是声调语言，声调具有区别意义的重要作用。然而，对于大多数非声调语言母语的学习者来说，掌握汉语的声调是一大难点。学习者常见的声调偏误包括调值不准、调型错误以及声调的随意替换。例如，将“妈（mā）”说成“麻（má）”，把阴平调发成了阳平调；把“好（hǎo）”读成类似去声的调值，调型错误；在一些句子中，由于没有正确掌握声调的变化规则，随意改变词汇的声调，导致语义表达错误。

（二）语义偏误

1. 词义理解偏差

汉语词汇的语义丰富多样，很多词汇具有一词多义的现象。学习者在理解词义时，往往容易受到母语词义的干扰，或者对词汇的语境意义把握不准确，从而产生词义理解偏差。例如，“便宜”一词，除了表示“价格低”的基本义之外，在“占小便宜”这个短语中，还表示“不应得的利益”的意思。如果学习者只知道其基本义，在理解和使用这个短语时就可能出现错误。此外，一些汉语词汇的语义较为抽象，如“文化”“精神”等这些较为抽象的词，对于学习者来说，理解起来难度较大，容易出现理解偏差，在进行授课时，时常需要很多的时间且借助外语翻译让学生更好的认识 and 了解。

2. 近义词混淆

汉语中有大量的近义词，它们在语义、用法和搭配上存在着细微的差别。学习者由于对这些差别认识不足，常常会将近义词混淆使用。例如，“必须”和“必需”，“必须”强调事理上和情理上的必要，多作状语，如“我们必须遵守规则”；“必需”侧重于表示不可缺少，多作定语，如“这是生活必需的用品”。学习者可能会出现“这是我们必须的生活用品”这样的错误表达。又如，“希望”和“期望”，“希望”的使用范围较广，可用于对各种事物的期待；“期望”则更强调对他人或事物的较高期待，通常用于上级对下级、长辈对晚辈等。学习者如果不了解这些差别，就容易在使用时出错。

（三）语法偏误

1. 词性误用

汉语中不同词性的词汇具有不同的语法功能和用法。学习者由于对词汇的词性掌握不扎实，常常会出现词性误用的情况。例如，“突然”是形容词，“忽然”是副词，“突然”可以作定语、谓语、状语等，如“突然事件”“事情很突然”“他突然来了”；而“忽然”只能作状语，如“他忽然想起一件事”。学习者可能会出现“他来得很忽然”这样的错误，将副词“忽然”当作形容词使用。此外，名词、动词、形容词之间的词性误用也较为常见，如把“我喜欢旅游”说成“我喜欢旅行的”，将动词“旅游”误用为名词。

2. 词语搭配不当

汉语中词语之间的搭配有一定的规律和习惯，学习者如果不了解这些搭配规则，就会出现词语搭配不当的错误。例如，“提高”通常与“水平”“能力”“素质”等搭配，“增强”

常与“体质”“意识”“信心”等搭配。学习者可能会说出“提高体质”“增强水平”这样错误的搭配。此外，动词与宾语的搭配、形容词与名词的搭配等方面也容易出现错误，如“开展活动”不能说成“发展活动”，“美丽的风景”不能说成“漂亮的风景”（“漂亮”一般用于形容人或具体事物的外观好看，形容风景用“美丽”更合适）。

（四）语用偏误

1. 文化背景差异

语言是文化的载体，汉语词汇中蕴含着丰富的中国文化内涵。由于学习者与汉语母语者的文化背景不同，在词汇的使用上容易出现语用错误。例如，“龙”在中国文化中是吉祥、权威、高贵的象征，有“望子成龙”“龙凤呈祥”等表达；而在西方文化中，“dragon”通常被视为邪恶、凶猛的象征。如果学习者不了解这种文化差异，在跨文化交流中使用与“龙”相关的词汇时，就可能会产生误解。又如，汉语中的一些谦辞和敬辞，如“寒舍”“贵姓”“请赐教”等，具有特定的文化内涵和使用场合，学习者如果不了解这些文化背景知识，就可能会使用不当。

2. 语境不适应

词汇的使用需要根据具体的语境来选择合适的表达方式。学习者在词汇习得过程中，往往不能准确判断语境，从而出现词汇使用与语境不适应的错误。例如，在正式的商务场合中，应该使用规范、正式的词汇；而在日常口语交流中，则可以使用更加随意、口语化的词汇。如果学习者在正式场合使用过于口语化的词汇，或者在日常交流中使用过于书面化、正式的词汇，就会导致语境不适应错误。此外，不同的交际对象、交际目的和交际场景也会影响词汇的选择，学习者如果不能根据这些因素灵活调整词汇的使用，也容易出现语用错误。

（五）汉字书写错误

1. 笔画问题

汉字是表意文字，笔画结构复杂。学习者在书写汉字时，常常会出现笔画错误，包括笔画缺失、笔画增添、笔画顺序错误等。例如，将“日”字写成“曰”，少了一横；把“已经”的“己”写成“已”，多了一竖；“里”字的正确笔画顺序是“竖、横折、横、横、竖、横、横”，学习者可能会出现笔画顺序混乱的情况。笔画错误不仅影响汉字的美观，还可能导致字形的误认，影响对词汇的理解和书写。

2. 部件问题

汉字由不同的部件组成，部件的组合方式和位置关系有一定的规则。学习者在书写汉字时，容易出现部件错误，如部件混淆、部件错位等。例如，将“喝”字的右边部件“曷”写成“易”，把“部”字的左右部件位置颠倒，写成“卩音”。部件错误会改变汉字的字形和意义，使学习者在书写和识别汉字时产生困难。

二、汉语词汇习得偏误的纠正策略

（一）针对语音的纠正策略

1. 加强语音训练

教师应在教学中加强语音训练，让学习者多听、多说、多模仿。可以利用多媒体教学资源，如汉语语音教学软件、音频视频资料等，让学习者反复聆听标准的汉语发音，进行跟读练习。同时，教师要注重对学习者的发音纠正和指导，及时指出学习者发音中的错误，并给予正确的示范。例如，在教授卷舌音时，可以让学习者观察教师的发音口型和舌位，然后进行模仿练习，教师通过一对一的指导，帮助学习者掌握正确的发音方法。

2. 运用多样化的教学方法

采用多样化的教学方法可以提高学习者的语音学习兴趣和效果。例如，运用儿歌、绕口令、顺口溜等方式进行语音教学，这些方式富有韵律和节奏感，容易吸引学习者的注意力，同时也有助于学习者练习发音和声调。比如，通过学习绕口令“四是四，十是十，十四是十四，四十是四十”，可以帮助学习者区分平舌音和卷舌音；此外，还可以组织语音游戏活动，如“语音接龙”“发音纠错比赛”等，让学习者在轻松愉快的氛围中提高语音水平。

（二）针对语义的纠正策略

1. 直观教学法

对于一些抽象的词汇或词义理解困难的词汇，教师可以采用直观教学法，通过图片、实物、动作、视频等直观手段帮助学习者理解词义。例如，在教授“水果”这个词汇时，可以展示各种水果的图片或实物，让学习者直观地感受不同水果的形状、颜色和特征，从而加深对“水果”一词的理解。在讲解一些动作类词汇时，教师可以通过示范动作来帮助学习者理解词义，如“跑”“跳”“坐”等。此外，还可以利用视频展示词汇在实际生活中的运用场景，让学习者更好地理解词汇的语境意义。

2. 对比辨析法

针对近义词混淆的问题，教师可以采用对比辨析法，将近义词进行对比分析，从语义、用法、搭配等方面详细讲解它们的区别。可以通过列举大量的例句，让学习者在对比中体会近义词的细微差别。例如，在讲解“希望”和“期望”时，可以给出以下例句：“我希望明天天气晴朗。”“父母对孩子寄予了很高的期望。”然后引导学习者分析两个词在语义和用法上的不同，让学习者明白“希望”更侧重于个人的愿望和期待，而“期望”则更强调对他人或事物的较高期待，并且通常用于上级对下级、长辈对晚辈等关系中。同时，还可以让学习者进行造句练习，通过实际运用来巩固对近义词的理解和掌握。

（三）针对语法的纠正策略

1. 系统讲解语法知识

在词汇教学中，教师要结合词汇的词性、语法功能和搭配规则等，系统地讲解语法知识。

可以采用归纳法和演绎法相结合的方式,先通过大量的例句让学习者观察和总结词汇的语法规律,然后再进行理论讲解和归纳总结。例如,在教授动词时,可以先列举一些常见的动词及其用法,如“吃(吃饭、吃水果)”“喝(喝水、喝茶)”“看(看书、看电视)”等,让学习者观察动词与宾语的搭配关系,然后总结出动词的一般搭配规律。同时,还要讲解动词的时态变化、语态等语法知识,让学习者全面掌握动词的用法。

2. 强化练习与反馈

为了帮助学习者巩固所学的语法知识,教师可以设计有针对性的练习题,让学习者进行强化练习。练习题的形式可以多样化,包括填空、选择、造句、改错等。在学习者完成练习后,教师要及时给予反馈,指出学习者的错误,并进行详细的讲解和纠正。对于学习者普遍存在的错误,要进行集中讲解和强化训练,让学习者彻底掌握正确的语法用法。此外,还可以让学习者互相批改作业,通过这种方式,让学习者在批改过程中发现他人的错误,同时也能反思自己的学习,提高语法运用能力。

(四) 针对语用的纠正策略

1. 文化导入教学

教师要在词汇教学中融入文化教学,让学习者了解汉语词汇背后的文化内涵和文化背景知识。可以通过讲解中国的历史、文化、风俗习惯、价值观等方面的内容,帮助学习者理解汉语词汇的文化意义。例如,在讲解与“龙”相关的词汇时,可以介绍中国文化中龙的象征意义以及相关的传说故事,让学习者了解“龙”在中国文化中的特殊地位。同时,对比西方文化中“dragon”的含义,让学习者明白文化差异对词汇理解和使用的影响。此外,还可以组织文化活动,如中国文化讲座、传统节日庆祝活动等,让学习者在亲身体验中感受中国文化的魅力,提高跨文化交际能力。

2. 创设真实语境

教师要创设真实的语言交际语境,让学习者在语境中运用词汇进行交流。可以通过课文角色扮演、情景对话等方式,模拟各种真实的生活场景,如购物、旅游、餐厅用餐、社交聚会等,让学习者在实际交流中学会根据语境选择合适的词汇和表达方式。我常常邀请国际学生朗读课文角色扮演或者参加汉语角之类的活动,让学生自己去说去感受去体验。在活动过程中,教师要及时纠正学习者出现的语用错误,给予正确的示范和指导,让学习者逐渐掌握在不同语境中正确运用词汇的能力。

(五) 针对汉字书写错误的纠正策略

1. 笔画和部件教学

教师要重视汉字的笔画和部件教学,从基本笔画和常用部件入手,让学习者掌握汉字的笔画顺序、笔画形态和部件组合规律。可以采用直观演示法,通过在黑板上示范书写、利用多媒体软件展示笔画书写动画等方式,让学习者清晰地看到汉字的书写过程。同时,要让学习者进行大量的书写练习,从简单的笔画、部件到完整的汉字,逐步提高书写能力。在练习

过程中,教师要及时纠正学习者的笔画错误和部件错误,让学习者养成正确的书写习惯。

2. 汉字文化渗透

在汉字教学中,教师也可以渗透汉字文化,让学习者了解汉字的起源、演变和文化内涵,这样更能提高学习者对汉字的兴趣和认知。例如,讲解一些汉字的象形、会意、形声等造字法,让学习者明白汉字的构字原理,从而更好地记忆和书写汉字。同时,还可以介绍一些与汉字相关的文化知识,如书法艺术、字谜、对联等,让学习者在学习汉字的过程中感受中国传统文化的博大精深。通过汉字文化的渗透,不仅可以提高学习者的汉字书写能力,还可以增强学习者对中国文化的认同感和热爱之情。

汉语词汇习得是汉语作为第二语言学习的重要组成部分,学习者在词汇习得过程中出现的各种偏误以及错误是不可避免的。通过对汉语词汇习得中的偏误类型进行深入分析,我们发现这些错误主要集中在语音、语义、语法、语用和汉字书写等方面。针对这些不同类型,我们提出了相应的纠正策略,包括加强语音训练、运用直观教学法和对比辨析法、系统讲解语法知识、强化练习与反馈、文化导入教学、创设真实语境以及重视笔画和部件教学、渗透汉字文化等。在实际教学中,我们教师可以根据学习者的具体情况和偏误类型,灵活运用这些纠正策略,有针对性地帮助学习者克服词汇学习中的困难,提高汉语词汇习得水平。同时,汉语学习者自身也应积极主动地学习,不断积累词汇,提高语言运用能力。

参考文献

- [1] 吕必松. 对外汉语教学概论[M]. 北京语言文化大学出版社, 1999.
- [2] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京语言大学出版社, 2000.
- [3] 董妹瑶. 第二语言词汇习得中母语负迁移现象[J]. 知识文库, 2023, 39(16): 12-15.
- [3] 魏艳丽. 词语呈现方式对二语词汇习得的影响[D]. 南京师范大学, 2007.
- [5] 刘鑫民. 汉语词汇习得研究: 进展与问题[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2016, 14(04): 17-22.

Error Types in Chinese Vocabulary Acquisition and Their Correction Strategies

Zhao Jiaxin

(Zhengzhou university, Zhengzhou / Henan, 450000)

Abstract: Vocabulary is the cornerstone of a language. In the process of learning Chinese as a second language, the effectiveness of vocabulary acquisition directly determines the level of learners' comprehensive language application ability. This paper conducts an in-depth analysis of various error types that occur during Chinese vocabulary acquisition, systematically classifying them into errors in phonetics, semantics, grammar, pragmatics, and Chinese character writing. Combining second language acquisition theories with teaching practices, the paper further proposes a series of feasible correction strategies. The aim is to provide valuable teaching references for Chinese language educators, help Chinese language learners break through the bottlenecks in vocabulary learning, and improve their Chinese vocabulary acquisition.

Key words: Chinese acquisition; vocabulary; error types; correction strategies